

HATI-HATI

はていはてい

2021年 9月1日

Vol. 16



HATI-HATIはインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

長い雨が続いたと思ったら、残暑厳しい毎日ですね。コロナウィルスが今までにない勢いで拡大しています。みなさまにおかれましても、日々心配が絶えない状況と察します。9月は、受け入れていただいている事業様すべてに、オンラインではなく、訪問をさせていただき監査をさせていただく予定をしておりますが、状況をみながら、ZOOM等を使った訪問に変更をさせていただく場合もあると思います。よろしくお願ひいたします。何かあれば、いつでもお電話、メールをいただければ対応いたしますのでよろしくお願ひいたします。

7月4日（日）に実施されました日本語検定野結果が先日発表になりました。

当法人の介護技能実習生の結果を図1に示します。

図1.N3取得者状況

	2号実習生 2年目	2号実習生 1年目	1号実習生 (入国8ヶ月 目)
人数	5	16	6
合格者	5	14	2
未合格者	0	2	2
未受検者	0	0	2
合格率	100%	80%	33%

公社) トレーディングケアデータ 2021/08/23

実習2年目、3年目になると合格率が上がります。多くの実習生は、聴解で得点があがる傾向あります。逆に合格の実習生は聴解が苦手な傾向見受けられます。実習において、「わかった」といっても理解できていない可能性もあります。指導の際にわからっていないと思った時は、確認していただけすると幸いです。

2級の試験を受験している実習生も出てきています。今回は2名合格。こちらも今後楽しみです。

<先生は地域住民>



保母 千賀 由紀子

日本語教室の一環で『盆踊り』に取り組みました。踊りの講師に来ていただいたのは高浜市在住の三陽先生。三陽先生のお父様、三陽公一さんは三州瓦音頭の作曲者です！三州瓦音頭と炭坑節を直々に教えていただきました。教室に参加していた外国の方たちも見よう見まねで踊りました。『ムズカシイ』言いながらも皆、笑って、何度も踊っていました。皆で地域文化の楽しさを共有し、温かい気持ちになりました。地域の人と地域文化でつながっていくこうした機会を今後も大切にしたいです。

ホンさんのベトナム料理＜鶏の足＞



甘酸っぱく、さわやかな味の料理です。日本人の人も好きな味です。
①鶏の足をきれい洗い、20分茹ですます。
②酢、ナンプラー、レモングラス、を入れたスープを作ります。
③スープが冷めたらとうがらしと①の鶏の足を入れます。冷蔵庫で1日置きます。

今月のやさしい日本語「なんとなく」

当法人にはベトナム人のスタッフがいます。先日「この資料をなんとなく読んでおいて」と頼みましたが、「なんとなく」の意味がわかりませんでした。そこで、スタッフみんなで「なんとなく」のミニ説明会を行いました。辞書で意味を調べると「言動などに、はっきりとした理由・目的がないさま」です。例文は「なんとなく心が引かれる」「なんとなく日々を送る」です。日頃意識せずに使っている言葉ですが、意味を説明しようとすると、こちらが勉強になります。日本語では「なんとなく」のように曖昧な表現を使うことがあります。また、自分の伝えたいことを直接的にいうのではなく、他の表現を使って間接的に言うこともあります。例えば、「すみません、時計を持っていますか?」という質問は、「今何時か教えてほしい」という依頼をしているのと同じです。その為、時間を教えないでいるのは不自然になります。日本語は文が使われた状況や文脈の中で解釈されることが多いため、難しいですね。

日本語教師 鶴見陽子

facebook

最新情報はこちらから



編集後記

地域に住む外国の方々の間でもコロナが流行しているようです。ワクチンが接種が促進するようサポートも行っています。早く多くの方にワクチンが行きわたることを祈っています。新美

ラウラみよこさんのNIPPON滞在記

ブラジルなどから来た日系の人たちは、日本人に迷惑をかけないようにとなるべく自分たちのコミュニティで助け合おうとしています。例えば、お金がなくて食べ物が食べられないとかあると、みんなで食べ物を準備したり、bingo大会を開いて、チケットを売ったりして、そのお金を寄付したり。私は、もっと日本人たちに現状を知ってもらった方がいいと思っているのです。

介護技能実習生の生活

愛知県多文化共生スピーチコンテスト本選出場

第2期生へかさん「奨励賞」を受賞！



令和3年8月21日(土)に愛知県多文化共生推進室主催のスピーチコンテストが開催されました。当法人からは6名がエントリーをして、社会福祉法人昭徳会のへかさんが本選出場となりました。スピーチタイトルは「日本のふるさと」です。日本での生活やデイサービスセンターでの仕事についてスピーチをしました。みごと奨励賞を獲得しました。

公益社団法人トレイディングケア

〒444-1325

愛知県青木町4丁5番地26 2F

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-87-0552